



NOOR
International



INTERACTIVE
VERSION



سُورَةُ الْحَجَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّتِّلِكَ ءَايَتُ الْكِتَابِ وَقُرْءَانِ مُبِينٍ ۝١ رَبِّمَا يُوَدُّ
 الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ ۝٢ ذَرَّهُمْ يَأْكُلُوا
 وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِيهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْمُونَ ۝٣ وَمَا أَهْلَكْنَا
 مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ ۝٤ مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ
 أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَخِرُونَ ۝٥ وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ
 الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ۝٦ لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكِ إِنَّكَ لَمِنَ
 الصَّادِقِينَ ۝٧ مَا نُنزِلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا
 إِذْ أَنْظَرِينَ ۝٨ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ۝٩
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شِيَعِ الْأَوَّلِينَ ۝١٠ وَمَا يَأْتِيهِمْ
 مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ۝١١ كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ
 فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ۝١٢ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ
 ۝١٣ وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ۝١٤
 لَقَالُوا إِنَّمَا سُكَّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ ۝١٥

SURA 15 - AL HIJR (1)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso

(1) Alif. Lam. Ra⁽²⁾. Estas son las aleyas del Libro (el Corán), un libro esclarecedor (que distingue la verdad de la falsedad).

(2) ¡Cuánto desearán quienes rechazan la verdad (el Día de la Resurrección) haber aceptado el islam!

(3) Déjalos (¡oh, Muhammad!) que coman, disfruten (por un tiempo) y se distraigan con (falsas) esperanzas (mundanales), que ya verán (el castigo que les espera).

(4) Y no hemos destruido ninguna ciudad cuyo final no estuviera

decretado.

(5) Y ninguna nación puede adelantar ni retrasar su final.

(6) Y (los idólatras de La Meca) dicen (a Muhammad): «¡Tú que dices haber recibido la revelación!, ciertamente, estás loco. (7)» «Por qué no has venido a nosotros con ángeles, si eres de los veraces?». (8) (Al-lah les responde diciendo:) «No enviamos ángeles si no es con el castigo y, entonces, este no se hace esperar (sobre quienes niegan la verdad). (9)» «En verdad, Nos hemos revelado la Exhortación (el Corán) y Nos la protegeremos⁽³⁾». (10) Y, ciertamente, enviamos (otros mensajeros) antes de ti (¡oh, Muhammad!) a antiguas comunidades;

(11) y cada vez que se presentaba ante ellos un mensajero Nuestro, se burlaban de él (como se burlan también de ti). (12) Y del mismo modo (que infundimos la incredulidad en sus corazones por desmentir a sus mensajeros) hacemos que esta también penetre en los corazones de los pecadores (de los habitantes de La Meca que rechazan la verdad). (13) No creerán en él⁽⁴⁾, y les sucederá lo mismo que les ocurrió a quienes negaban la verdad de las comunidades anteriores.

(14) Y aunque abriéramos para ellos una puerta en el cielo por donde pudieran ascendera él sin cesar (hasta contemplar las maravillas del reino de Al-lah, no creerían), (15) y dirían: «No hemos visto con claridad, o más bien somos un pueblo que ha sido hechizado».

(1) Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 99 aleyas.

(2) Ver la nota de pie de la aleya 1 de la sura 2.

(3) El Corán es la única revelación de Al-lah que no ha sido modificada por el hombre y que se conserva tal y como fue revelada al profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—. En esta aleya, Al-lah asegura que Él la preservará, y así ha sucedido, pues el hecho de que el Corán haya sido memorizado desde su inicio por numerosos compañeros del Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— que lo recogieron por escrito y lo iban transmitiendo oralmente, a su vez, a otros creyentes ha sido clave para su preservación sin tergiversaciones. Hoy en día, el Corán es memorizado por musulmanes de todas partes del mundo a través de instructores que han sido certificados por otros anteriores, hasta completar una cadena sucesiva de memoriones que se remonta al Mensajero de Al-lah —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—. Además, en el salat se recita parte del Corán, y es tradición completar todo el Corán durante los rezos del mes de ramadán, lo que ayuda a preservar la memorización del texto.



(16) Y, ciertamente, hemos dispuesto en el cielo constelaciones y lo hemos embellecido para quienes lo contemplan ⁽⁵⁾.

(17) Y lo hemos protegido de todo demonio que ha sido expulsado (de la misericordia de Al-lah para que no pueda escuchar las órdenes que en él se dan a los ángeles o lo que en él se decreta). (18) Y si alguno llega a escuchar algo, es perseguido por una estrella fugaz (que lo destruye).

(19) Y hemos expandido ⁽⁶⁾ la tierra (haciéndola habitable) y hemos establecido en ella firmes montañas, y hemos hecho que en

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٦﴾
وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٧﴾ إِلَّا مَنْ أَسْرَقَ السَّمْعَ
فَاتَّبَعَهُ وَشِهَابٌ مُبِينٌ ﴿١٨﴾ وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا
رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ﴿١٩﴾ وَجَعَلْنَا لَكُمْ
فِيهَا مَعَايِشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرَازِقِينَ ﴿٢٠﴾ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا
عِنْدَنَا خِزْيَانُهُ، وَمَا نُنزِلُ إِلَّا بِإِقْدَارٍ مَعْلُومٍ ﴿٢١﴾ وَأَرْسَلْنَا
الرِّيحَ لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ
لَهُ بِمُخْزِنِينَ ﴿٢٢﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾
وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ﴿٢٤﴾
وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا
الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾ وَالْجَانَ خَلَقْنَاهُ مِنْ
قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَأِكَةِ إِنِّي خَلِقُ بَشَرًا
مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٨﴾ فَاذْأَسْوَيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ
مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ، سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾ فَسَجَدَ الْمَلَأِكَةُ كُلُّهُمْ
أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾ إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾

ella todo brote en su debida proporción. (20) Y hemos dispuesto en ella diferentes medios para vuestra subsistencia y para aquellos cuyo sustento no depende de vosotros. (21) Y poseemos las reservas de todo sustento y os lo concedemos en una medida precisa. (22) Y enviamos los vientos fertilizantes ⁽⁷⁾ y hacemos descender la lluvia del cielo de la que os damos de beber y cuyas reservas no dependen de vosotros. (23) Y Nos somos Quienes damos la vida y la muerte y el único heredero de todo ⁽⁸⁾. (24) Y, ciertamente, conocemos las generaciones que os precedieron y las que os sucederán. (25) Y tu Señor (¡oh, Muhammad!) las reunirá a todas. Él es, en verdad, el Sabio, el Omnisciente.

(26) Y creamos al (primer) hombre a partir de arcilla seca procedente de un barro negromoldeable. (27) Y antes creamos a los yinn de fuego puro. (28) Y recuerda (¡oh, Muhammad!) cuando tu Señor dijo a los ángeles: «Voy a crear a un ser humano a partir de arcilla seca procedente de un barro negro moldeable. (29)» Y cuando lo modele e insuflé en él, y sea depositada en él el alma (cobrando así vida), os postraréis ante él (en señal de respeto). (30) Y todos los ángeles se postraron, (31) salvo Iblis ⁽⁹⁾ (que se hallaba entre los ángeles a pesar de ser un yinn), quien se negó a postrarse con los demás.

(4) En el profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— o en el Corán.

(5) La función de las estrellas y constelaciones no es simplemente la de embellecer el cielo, sino que también sirven al hombre para guiarse por la noche, como afirma la aleya 16 de la sura 16, entre otras funciones.

(6) Ver la nota de la aleya 3 de la sura 14.

(7) Al-lah utiliza la palabra fertilizante porque el viento introduce en las nubes partículas de polvo u otras partículas alrededor de las cuales se condensa el vapor para que pueda llover. Aunque las nubes estén llenas de vapor de agua, la lluvia no puede descender si no hay un núcleo de condensación formado por partículas pesadas alrededor de las cuales se acumula todo el vapor de agua condensado. Actualmente, se utiliza, a veces, un procedimiento denominado «la siembra de nubes» para manipular el clima y aumentar la precipitación que cae de las nubes.

La acción del viento también ayuda a apilar pequeñas nubes o cúmulos hasta que se forman las grandes nubes de lluvia o cumulonimbus que descargan grandes tormentas.



(32) (Al-lah) le dijo: «Iblis, ¿por qué no te has postrado con los demás?».

(33) Este contestó (con altivez): «No iba a (rebajarme) postrándome ante un humano creado a partir de arcilla seca procedente de un barro negro moldeable».

(34) (Al-lah) le dijo: «Sal, pues, de aquí expulsado».

(35) »Serás despreciado y expulsado de Mi misericordia hasta el Día del Juicio Final».

(36) (Iblis) dijo: «¡Señor, concédeme un plazo de tiempo hasta el Día de la Resurrección!».

(37) (Al-lah) contestó: «Se te concederá dicho plazo,

(38) »hasta el día señalado».

(39) Dijo (Iblis): «¡Señor!, por haber sido la causa de mi extravío, seduciré a los hombres en la tierra (para que pequen) y los desviaré a todos (de Tu camino);

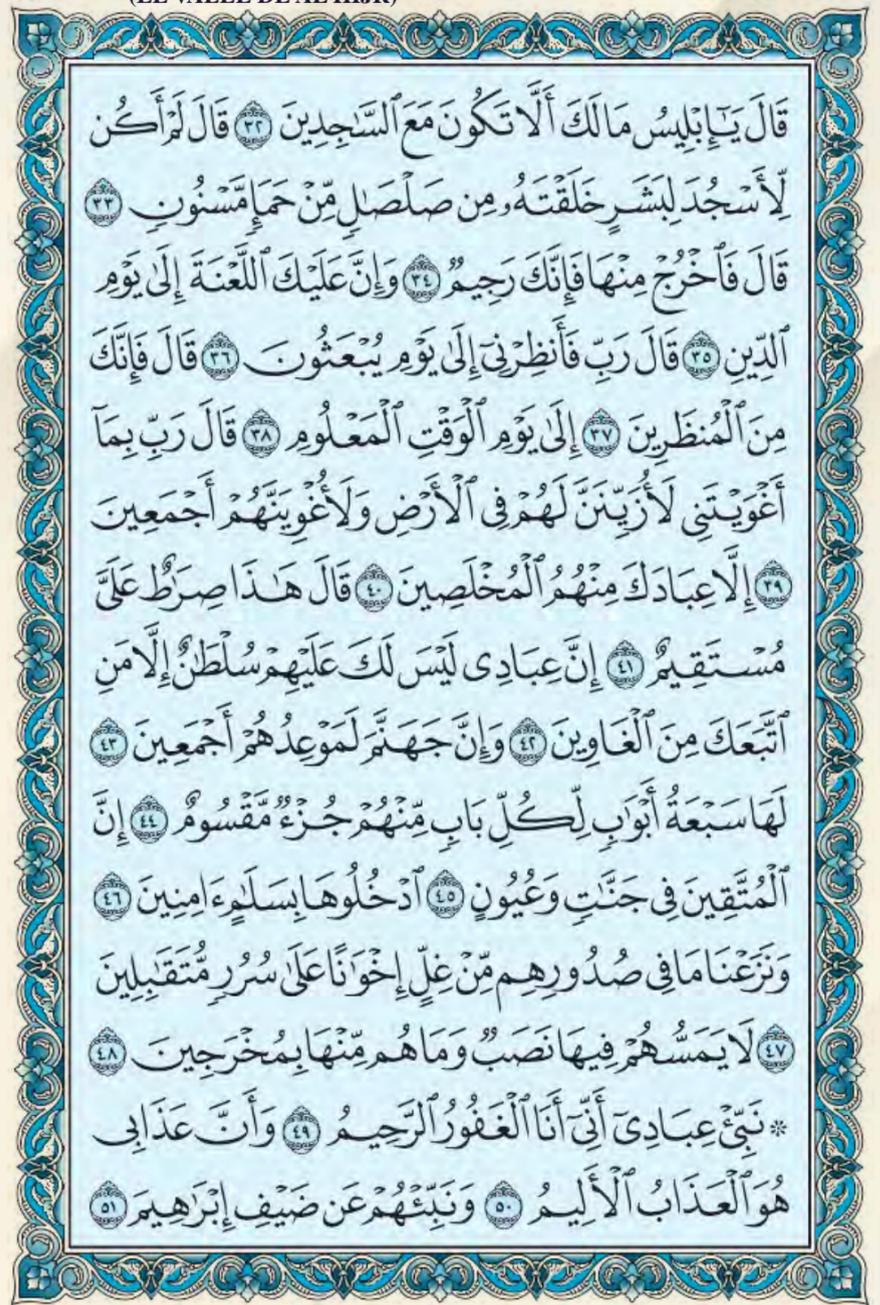
(40) »excepto a aquellos de entre Tus siervos devotos que has guiado para que Te obedezcan y adoren solamente a Ti». (41) .(Al-lah dijo:) «Este (el de la sinceridad en la fe) es el camino que conduce directamente hacia Mí. (42) »En verdad, no tendrás ningún poder sobre Mis siervos, salvo sobre aquellos extraviados que te sigan. (43) »Y todos (los extraviados) estarán citados (junto a ti) en el infierno.

(44) »Este tiene siete puertas, cada una de ellas destinada a una clase concreta (de pecadores)». (45) Quienes teman a Al-lah estarán entre jardines y manantiales. (46) (Se les dirá:) «¡Entrad en paz, sin nada que temer!».

(47) Eliminaremos todo rencor que puedan albergar sus corazones. Serán todos como hermanos y estarán recostados en divanes, unos frente a otros. (48) No sentirán cansancio alguno ni serán nunca expulsados de allí. (49) Notifica a Mis siervos (¡oh, Muhammad!) que Yo soy el Indulgente, el Misericordioso.

(50) Mas (diles también que) Mi castigo es doloroso.

(51) Y cuéntales la historia de los huéspedes de Abraham.



قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ لَمَّا كُنْتُ
لَا سَجْدًا لِشَيْءٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٣٣﴾
قَالَ فَخُذْ مِنْهَا فَاِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ
الدِّينِ ﴿٣٥﴾ قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾ قَالَ فَاِنَّكَ
مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿٣٧﴾ إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾ قَالَ رَبِّ بِمَا
أَعْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾
﴿٤٠﴾ الْإِعْبَادَ كَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٤١﴾ قَالَ هَذَا صِرْطٌ عَلَيَّ
مُسْتَقِيمٌ ﴿٤٢﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ
اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٣﴾ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٤﴾
لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ ﴿٤٥﴾ إِنَّ
الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٦﴾ آذْخُلُوهَا سَلَامًا آمِنِينَ ﴿٤٧﴾
وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ إِخْوَانًا عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٨﴾
لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٩﴾
* نَبِيِّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٠﴾ وَأَنَّ عَذَابِي
هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥١﴾ وَنَبِّئُهُمْ عَن ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥٢﴾

(8) Al-lah se refiere a que solamente Él permanecerá cuando toda la creación perezca.

(9) Ver la nota de la aleya 34 de la sura 2.



(52) Cuando se presentaron ante él, le brindaron el saludo de paz y (tras ver Abraham que ellos no tocaban la comida que les había servido porque eran ángeles, y estos no necesitan alimentarse) les dijo: «Verdaderamente, (mi esposa y yo) sentimos miedo de vosotros».

(53) (Estos) contestaron: «¡No temas! Te traemos la buena noticia del nacimiento de un niño sabio (Isaac)».

(54) (Abraham) dijo: «¿Me traéis la buena noticia (de un hijo) a pesar de haber alcanzado la vejez?! ¿Qué (milagro) es este que me anunciáis?!».

(55) (Estos) contestaron: «Lo que

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا
لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾ قَالَ أَبَشْرْتُمُونِي عَلَىٰ أَنْ
مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَ تَبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾ قَالُوا بَشْرْنَاكَ بِالْحَقِّ
فَلَا تَكُن مِّنَ الْقٰئِطِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ
رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ
﴿٥٧﴾ قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾ إِلَّا آلَ لُوطٍ
إِنَّا لَمَنْجُوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾ إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَّرْنَا إِنَّهَا لَمِنَ
الْغٰثِرِينَ ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾ قَالَ
إِنَّكُمْ قَوْمٌ مِّنْكُمْ ﴿٦٢﴾ قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ
يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾ وَأَتَيْنَكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصٰدِقُونَ ﴿٦٤﴾ فَأَسْرِ
بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ
وَأَمْضُوهَا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾ وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَٰلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ
دَابِرَهُمْ ذَٰلِكَ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾ وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ
يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾ قَالَ إِنَّ هَٰؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٦٩﴾ قَالُوا أَوْلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعٰلَمِينَ ﴿٧٠﴾

te hemos anunciado es verdad; no seas, pues, de los que pierden la esperanza».

(56) (Abraham) dijo: «Solamente los extraviados que rechazan la verdad pierden la esperanza de (recibir) la misericordia de su Señor». (57) Y les dijo (una vez se hubo disipado su miedo): «¿Cuál es el asunto (principal) que os ha traído hasta aquí, enviados (de Al-lah)?». (58) (Estos) contestaron: «Hemos sido enviados (para castigar) a un pueblo de pecadores (el pueblo del mensajero Lot), (59) »con la excepción de su familia, pues a esta la salvaremos, (60) »salvo a su mujer (10), ya que ha sido decretado que ella esté entre quienes reciban el castigo». (61) Y cuando los enviados se presentaron ante la familia de Lot, (62) él les dijo: «Ciertamente, sois gente desconocida para mí». (63) (Estos) dijeron: «Hemos venido para traer (a tu gente el castigo) sobre el que dudaban. (64) »Y hemos venido a ti con la verdad; y somos veraces. (65) »Huye con tu familia durante la noche y marcha tras ellos; no dejes que ninguno vuelva la vista atrás y camina hacia donde se os ordene». (66) Y le revelamos la decisión de que su pueblo sería destruido al amanecer. (67) Y los hombres de la ciudad se presentaron ante Lot regocijándose (al saber que tenía huéspedes con quienes planeaban practicar la inmoralidad a la que estaban acostumbrados). (68) (Lot) les dijo (antes de saber que sus huéspedes eran ángeles enviados por Al-lah): «Estos son mis huéspedes, no me avergoncéis. (69) »Temed a Al-lah y no me deshonréis». (70) (Los hombres de su pueblo) le dijeron: «¿Acaso no te habíamos prohibido (hospedar) a nadie? (11) ».

(10) Ver la nota de la aleya 83 de la sura 7.

(11) La razón por la que no querían que hospedara a nadie era porque entonces Lot prevendría a sus huéspedes de la inmoralidad que la gente de la ciudad quería realizar con ellos, frustrando, así, sus bajas pasiones. Otra interpretación de la aleya es: «¿Acaso no te habíamos prohibido (proteger en tu casa) a nadie?».



(71) (Lot) respondió: «Ahí tenéis a mis hijas⁽¹²⁾ (para que os caséis con ellas) si queréis hacerlo».

(72) ¡Por tu vida (¡oh Muhammad!) que estaban perdidos en su extravío!⁽¹³⁾

(73) Entonces, un gran estruendo se abatió sobre ellos al amanecer.

(74) Y volteamos la ciudad poniéndola boca abajo e hicimos que se precipitaran sobre ella piedras de barro cocido caídas del cielo.

(75) Ciertamente, en ello hay pruebas del (poder de Al-lah y de Su unicidad) para quienes meditan y ven la verdad.

(76) Y la ciudad estaba situada en medio de una ruta todavía

presente⁽¹⁴⁾. (77) En verdad, en (la destrucción del pueblo de Lot) hay una lección y pruebas claras (del poder de Al-lah) para quienes creen. (78) Y las gentes de Al Aika⁽¹⁵⁾ fueron injustas (al desmentir a su mensajero Shu'aib). (79) Y los castigamos como consecuencia de negar la verdad. Y ambas ciudades (la de Lot y la del pueblo de Madián) estaban situadas en un claro lugar de fácil acceso. (80) Y las gentes (del valle) de Al Hijr⁽¹⁶⁾ negaron a los mensajeros⁽¹⁷⁾. (81) Les mostramos Nuestras pruebas (y milagros al hacer que una camella saliera de una roca como pidieron), pero las rechazaron dándoles la espalda. (82) Excavaban sus casas en las montañas sin nada que temer. (83) Pero se abatió sobre ellos un gran estruendo al amanecer (que los destruyó). (84) Y de nada les sirvió todo lo que habían realizado y acumulado. (85) Y no hemos creado los cielos y la tierra, y cuanto hay entre ellos, sin un firme propósito. Y la Hora final llegará. Dispensa a los incrédulos y perdónalos, pues (¡oh, Muhammad!). (86) En verdad, tu Señor es el Creador de todas las cosas, el Omnisciente. (87) Y, ciertamente, te hemos revelado siete (aleyas)⁽¹⁸⁾ que se repiten (en el salat) y el sublime Corán. (88) No anheles los bienes que hemos concedido a un grupo de quienes rechazan la verdad (¡oh, Muhammad!) ni te aflijas por ellos (si no creen), y sé amable y humilde con los creyentes. (89) Y di: «Yo soy, en verdad, un amonestador (que os advierte del castigo de Al-lah)». (90) Y (se abatirá sobre vosotros el castigo si negáis la verdad) del mismo modo que castigamos a quienes dividieron⁽¹⁹⁾

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾ لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ
يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾ فَأَخَذْتَهُمُ الصَّيْحَةَ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾ فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمُ
سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِّالْمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾ وَإِنَّهَا لِسَبِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾ وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾
فَاتَّقَمْنَا مِنْهُمُ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ
الْحِجْرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾ وَءَاتَيْنَهُمْ آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾
وَكَانُوا يُنَجِّتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا أَمِينِينَ ﴿٨٢﴾ فَأَخَذْتَهُمُ
الصَّيْحَةَ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾ فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾
وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ
السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ
الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَاكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَانِي
وَالْقُرْءَانَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾ لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْتَابِهِ أَزْوَاجًا
مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾ وَقُلْ
إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾ كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

(12) Ver la nota de la aleya 78 de la sura 11.

(13) En esta aleya, Al-lah jura por la vida del profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— honrándolo y exaltando su posición. Cabe mencionar que cuando Al-lah jura, lo hace para llamar la atención sobre cualquier aspecto de Su creación, incluso puede jurar por Él mismo; mientras que el hombre solamente puede jurar por Al-lah o por Sus características y atributos, y si jura expresamente por cualquier persona o cosa, ha cometido un acto de idolatría del que debe arrepentirse.

(14) La ruta mencionada es la que la tribu de los Quraish de La Meca utilizaba para dirigirse a la Gran Siria para comerciar. El arqueólogo alemán Wermer Keller sitúa la ciudad de Sodoma en el valle de Siddim, ocupado en la actualidad por el Mar Muerto, conocido también como el Lago de Lot.

(15) Se refiere al pueblo de Madián que estaba situado en las proximidades de un bosque así



(91) sus Escrituras⁽²⁰⁾ (aceptando parte y rechazando el resto).

(92) ¡Y por tu Señor que les pediremos cuentas a todos

(93) sobre lo que hicieron!

(94) Proclama abiertamente lo que se te ordena (¡oh, Muhammad!) y aléjate de los idólatras. (95)

Ciertamente, Nos te bastamos contra quienes se burlan, (96) esos

que equiparan a otros con Al-lah en su derecho a la adoración y los

adoran. Pronto sabrán lo que les espera. (97) Y, en verdad, sabemos

que te angustia lo que dicen. (98) Mas glorifica a tu Señor con

alabanzas y sé de quienes se postran ante Él. (99) Y adora a tu Señor

hasta que te llegue la muerte.

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩١﴾ قَوْلِكَ لَسْتَ لَهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾ فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ
عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾ إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾ الَّذِينَ
يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾ وَلَقَدْ نَعْلَمُ
أَنَّكَ يَصِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ
مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾ وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

سُورَةُ النَّحْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنِّي أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلْهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾
يُنزِلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾ خَلَقَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾ خَلَقَ
الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٤﴾ وَاللَّعْنَةُ
خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دَفٌّ وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾
وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْجَوْنَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾

SURA 16 - AN-NAHL (1)

(Empieza) con el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso

(1) La llegada (de la Hora final) decretada por Al-lah está ya muy cerca⁽²⁾, no queráis precipitarla. ¡Alabado y exaltado sea Al-lah! Él está muy por encima de compartir la divinidad con nadie. (2) Él es Quien hace descender a los ángeles con la revelación, por orden Suya, sobre quien Él quiere de entre Sus siervos para que adviertan que no hay otra divinidad verdadera salvo Él, y para que Lo temáis.

(3) Él ha creado los cielos y la tierra con un firme propósito. ¡Exaltado sea! Está muy por encima de compartir la divinidad con nadie. (4) Ha creado al hombre⁽³⁾ de una cantidad insignificante de esperma, y después este discute constantemente (el poder de su Señor, rebelándose contra Él). (5) Y también ha creado los animales de rebaño de los que obtenéis abrigo y otros beneficios, y de los que os alimentáis. (6) Y os complace verlos cuando regresáis con ellos (del pastoreo) al atardecer y cuando los sacáis a pastar por las mañanas.

denominado. La palabra Al Aika también puede designar un tipo de árbol cuyos frutos solía comer la gente de Madián.

(16) Se refiere al pueblo de Zamud que estaba situado en dicho valle.

(17) El hecho de desobedecer a su mensajero implica desobedecer en general a los mensajeros de Al-lah, ya que el creyente no hace diferencias entre ellos y debe creer en todos por igual.

(18) La interpretación más defendida es que se refiere a la sura Al Fatihah que abre el Corán, cuyas aleyas se recitan en cada unidad de los cinco rezos obligatorios diarios (salat). Otra interpretación es que hace referencia a las siete suras más largas (Al Baqarah, Aal 'Imrān, An-Nisā', AlMa'idah, AlAn'am, AlArāf y Yunus) que explican obligaciones, preceptos e historias.

(19) Otra interpretación sobre esta aleya y la siguiente es que se refiere a quienes han dividido el Corán de entre la tribu de los Quraish diciendo que parte es hechicería, parte vaticinios y parte poesía.

(20) En este caso el término árabe Qur'an se toma literalmente como sustantivo del verbo qara' (leer) y significa «aquello que se lee», «libro» o «escritura». Otra interpretación es considerar que se está hablando realmente del Sagrado Corán, según la nota anterior.

(1) Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, salvo las tres aleyas finales que son posteriores, y consta de 128 aleyas.

(2) Aunque el hombre puede pensar que queda mucho tiempo para que llegue ese momento, el